

Candice LEVET  
33000 BORDEAUX, France  
+33 07 78 70 70 31  
[crelevet@gmail.com](mailto:crelevet@gmail.com)

Certified Translator  
English ⇄ French

Media & Entertainment  
Gaming



Through my multicultural background, being born in Spain and having lived in both France and England, along with more than 20 years' experience with storytelling techniques, I am able to deliver a seamless and impactful adaptation of your audio-visual content, perfectly tailored to the target audience whilst remaining true to the original emotion.

#### ★ Professional Experience

**Current** Freelance Translator – BORDEAUX, FR

##### Areas of work

###### 📽 Sub-titling

**Films, series, documentaries:** fantasy, science-fiction, historical, action & adventure, drama, comedy

**Advertising & marketing videos:** commercials, product videos

**Corporate videos:** internal communications, executive messages

**Commercial videos:** demos, user tutorials

**YouTube and social media videos:** vlogs, interviews

###### 📽 Screenplay translation

**Italian-style and American-style script formats**

##### File formats

|               |                              |
|---------------|------------------------------|
| SubRip (.srt) | Office (.docx, .xlsx, .pptx) |
| WebVTT (.vtt) | PDF (.pdf)                   |

**2019 - 2024** Customer Service Assistant – Pouey Int., BORDEAUX, FR

Quality and customer satisfaction monitoring

Advisory and client support role

Strong synthesis and communication skills

**2018** Sales Admin. & Logistics Assistant – Eurovins, BORDEAUX, FR

Quality control and consistent attention to data accuracy

Adherence to delivery deadlines

Preparation of regulatory documentation

|                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2014 - 2016</b> | Sales Assistant – Luminescence Int., Harlow, UK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | <p>Translation of R&amp;D requests (English ⇄ French)</p> <p>Consulting and support</p> <p>Management of the international sales cycle</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ★ Technical Skills |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | <p><b>CAT tools:</b> CafeTran</p> <p><b>Proofreading:</b> Antidote</p> <p><b>Subtitling software:</b> SubtitleEdit</p> <p><b>Screenwriting software:</b> Final Draft</p> <p><b>Office software:</b> Office 365, Libre Office, Adobe Acrobat</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ★ Education        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | <p>2026 – <u>Certificate in Translation</u>   400 h – Master’s level (Bac +5), Edvenn</p> <p>Documentation, terminology, translation techniques, revision, post-editing</p> <p>Over 15,000 words translated across a range of media, including subtitling</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ★ Hobbies          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                    | <p>❖ <b>Writing</b> – <u>20 years</u>: short stories and fantasy novels, in English, French and Spanish. Member of the Bordeaux English Writing Group since 2022</p> <p>❖ <b>Films &amp; TV</b> – <u>20 years</u>: Over 1,300 films and series watched. Fantasy, science fiction, drama, action, historical</p> <p>❖ <b>Baking</b> – <u>15 years</u>: Over 30 recipes mastered, from macarons to cheesecake</p> <p>❖ <b>Reading</b> – <u>25 years</u>: About 3–4 books a year. Fantasy and science-fiction novels</p> <p>❖ <b>Hand-sewing</b> – <u>5 years</u>: Plush toys and rag dolls</p> <p>❖ <b>Drawing</b> – <u>25 years</u>: Pencil and watercolour</p> |